

JIS

<英訳 JIS マンスリーインフォメーション>

Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2025 年 3 月号

March 2025

<内容>

< Table of contents >

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報

English JIS to be published

(Release: March 20)

(E) ... 制定 Established, (R) ...改正 Revised

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
B 1510:2024	R	転がり軸受—ラジアル軸受, 固定用切欠き一寸法, 製品の幾何特性仕様 (GPS) 及び公差値	Rolling bearings -- Radial bearings, retaining slots -- Dimensions, geometrical product specifications (GPS) and tolerance values	11,300
C 4620:2023	R	キュービクル式高圧受電設備	Cubicle type high voltage power receiving units	12,400
D 6023:2023	R	動力付産業車両—ブレーキ性能及び試験方法	Powered industrial trucks -- Brake performance and brake tests	11,300
G 0202:2024	R	鉄鋼用語 (試験)	Glossary of terms used in iron and steel (Testing)	17,600
G 1212-1:2023	E	鉄及び鋼—けい素定量方法—第 1 部 : 二酸化けい素重量法	Iron and steel -- Determination of silicon -- Part 1: Gravimetric method as silicon dioxide	12,400
G 1212-2:2023	E	鉄及び鋼—けい素定量方法—第 2 部 : 硫酸アンモニウム鉄 (II) 還元モリブドけい酸青吸光光度法	Iron and steel -- Determination of silicon -- Part 2: Ammonium iron (II) sulfate reduced molybdosilicate spectrophotometric method	4,600
G 1212-3:2023	E	鉄及び鋼—けい素定量方法—第 3 部 : アスコルビン酸還元モリブドけい酸青吸光光度法	Iron and steel -- Determination of silicon -- Part 3: Ascorbic acid reduced molybdosilicate spectrophotometric method	11,300

G 3131:2024	R	熱間圧延軟鋼板及び鋼帯	Hot-rolled mild steel plates, sheet and strip	9,000
G 5903:2024	R	鑄鉄製又は鑄鋼製のショット及びグリット	Shot and grit made of cast iron or cast steel	4,600
K 0102-4:2024	E	工業用水・工場排水試験方法—第4部：有機物	Testing methods for industrial water and industrial wastewater-Part 4: Organic substances	19,600
L 0849:2024	R	摩擦に対する染色堅ろう度試験方法	Test methods for colour fastness to rubbing	9,000
T 5404:2024	R	歯科—エキスカベータ	Dentistry -- Excavators	9,000
Z 3284-1:2024	R	溶ダペースト—第1部：種類及び品質分類	Solder paste -- Part 1: Kinds and quality classification	9,000
Z 4511:2018 /AMENDMENT 1:2024	R	X線及び γ 線用線量（率）測定器の校正方法（追補1）	X and gamma reference radiation for calibrating dosimeters and dose rate meters and for determining their response as a function of photon energy (Amendment 1)	9,000
Z 6017:2013 /AMENDMENT 1:2024	R	電子化文書の長期保存方法（追補1）	Document management -- Long-term preservation for electronic imaging documents (Amendment 1)	1,800

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書 番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1503:2022 /AMENDMENT 1:2025	改正/Revised	2025/2/20	木質構造用ねじの試験方 法（追補 1）	Test methods for screw for timber structure (Amendment 1)		✓
JIS A 5559:2023 /AMENDMENT 1:2025	改正/Revised	2025/2/20	木質構造用ねじ（追補 1）	Screw for timber structure (Amendment 1)		✓
JIS A 8508-6:2010 /AMENDMENT 1:2025	改正/Revised	2025/2/25	道路工事機械・安全・第 6 部：アスファルトフィ ニッシャの要求事項（追 補 1）	Mobile road construction machinery -Safety-Part 6: Requirements for asphalt pavers (Amendment 1)		

JIS A 8508-7:2010 /AMENDMENT 1:2025	改正/Revised	2025/2/25	道路工事機械・安全・第7部：アスファルトディストリビュータ及びアスファルトスプレーヤの要求事項（追補1）	Mobile road construction machinery -Safety-Part 7: Requirements for asphalt distributor and asphalt sprayer (Amendment 1)		
JIS B 1192-2:2025	改正/Revised	2025/2/20	ボールねじ・第2部：呼び径，呼びリード，ナット寸法及び取付ボルト	Ball screws-Part 2: Nominal diameters, leads, nut dimensions and mounting bolts	JIS B 1192 -2:2018	✓
JIS B 1536-3:2025	改正/Revised	2025/2/20	転がり軸受・針状ころ軸受の主要寸法，製品の幾何特性仕様（GPS）及び公差値・第3部：ラジアル保持器付き針状ころ	Rolling bearings-Boundary dimensions, geometrical product specifications (GPS) and tolerance values of needle roller bearings-Part 3: Radial needle roller and cage assemblies	JIS B 1536 -3:2008	✓
JIS B 1536-4:2025	改正/Revised	2025/2/20	転がり軸受・針状ころ軸受の主要寸法，製品の幾何特性仕様（GPS）及び公差値・第4部：スラスト保持器付き針状ころ及びスラストワッシャ	Rolling bearings-Boundary dimensions, geometrical product specifications (GPS) and tolerance values of needle roller bearings-Part 4: Thrust needle roller and cage assemblies, thrust washers	JIS B 1536 -4:2008	✓
JIS B 4120:2025	改正/Revised	2025/2/20	刃先交換インサートの呼び記号の付け方	Indexable inserts for cutting tools -Designation	JIS B 4120 :2013	
JIS B 6336-2:2025	改正/Revised	2025/2/20	マシニングセンタ・試験条件・第2部：垂直主軸をもつ機械の幾何精度（垂直Z軸）	Test conditions for machining centres -Part 2: Geometric tests for machines with vertical spindle (vertical Z-axis)	JIS B 6336 -2:2002	✓
JIS B 8102:2025	改正/Revised	2025/2/20	蒸気タービン・受渡試験方法	Steam turbines-Acceptance test	JIS B 8102 :2012	

JIS B 8105:2025	改正/Revised	2025/2/20	蒸気タービン・受渡試験方法・改造時の性能確認	Steam turbines-Acceptance test -Thermal performance verification tests of retrofitted steam turbines	JIS B 8105 :2004	
JIS B 8210:2025	改正/Revised	2025/2/25	安全弁	Safety devices for protection against excessive pressure-Safety valves	JIS B 8210 :2017	✓
JIS B 8366-2:2000	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	油圧・空気圧システム及び機器-シリンダ-構成要素及び識別記号-第2部：呼び圧力	Fluid power systems and components -- Cylinders -- Elements and identification code -- Part 2: Nominal pressures		
JIS B 8392-4:2025	改正/Revised	2025/2/20	圧縮空気・汚染物質の計測・第4部：粒子含有量	Compressed air-Contaminant measurement-Part 4: Particle content	JIS B 8392 -4:2003	✓
JIS B 8616:2015 /AMENDMENT 1:2025	改正/Revised	2025/2/20	パッケージエアコンディショナ（追補1）	Commercial air conditioners (Amendment 1)		✓
JIS B 8664:2025	改正/Revised	2025/2/20	油圧・減圧弁，シーケンス弁，アンロード弁，絞り弁及びチェック弁・取付面	Hydraulic fluid power-Pressure-reducing valves, sequence valves, unloading valves, throttle valves and check valves-Mounting surfaces	JIS B 8664 :2008	
JIS B 8830:2025	改正/Revised	2025/2/25	クレーン・風荷重の評価	Cranes-Wind load assessment	JIS B 8830 :2001	
JIS B 8945:2025	制定 /Established	2025/2/20	シャトル台車式自動倉庫システム・設計通則	Shuttle automated storage and retrieval system-General rules on the design		
JIS C 2138:2007	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	電気絶縁材料-比誘電率及び誘電正接の測定方法	Electrical insulating materials -- Methods for the determination of the relative permittivity and dielectric dissipation factor		

JIS C 2139-2-1:2025	制定 /Established	2025/2/20	固体電気絶縁材料の誘電特性及び抵抗特性・第2・1部：比誘電率及び誘電正接の測定・低周波数領域（0.1 Hz・10 MHz）	Dielectric and resistive properties of solid insulating materials-Part 2-1: Relative permittivity and dissipation factor-Technical frequencies (0.1 Hz to 10 MHz)	JIS C 2138:2007	
JIS C 2139-2-2:2025	制定 /Established	2025/2/20	固体電気絶縁材料の誘電特性及び抵抗特性・第2・2部：比誘電率及び誘電正接の測定・高周波数領域（1 MHz・300 MHz）	Dielectric and resistive properties of solid insulating materials-Part 2-2: Relative permittivity and dissipation factor-High frequencies (1 MHz to 300 MHz)	JIS C 2138:2007	
JIS C 3002:2025	改正/Revised	2025/2/20	電気用銅線及びアルミニウム線試験方法	Testing methods of electrical copper and aluminium wires	JIS C 3002:1992	✓
JIS C 5750-1:2010	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	ディペンダビリティ マネジメント-第1部：ディペンダビリティ マネジメントシステム	Dependability management -- Part 1: Dependability management systems		
JIS C 5750-2:2010	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	ディペンダビリティ マネジメント-第2部：ディペンダビリティ マネジメントのための指針	Dependability management -- Part 2: Guidelines for dependability management		
JIS C 5940:1997	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	光伝送用半導体レーザ通則	General rules of laser diodes for fiber optic transmission		✓
JIS C 5941:1997	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	光伝送用半導体レーザ測定方法	Measuring methods of laser diodes for fiber optic transmission		✓

JIS C 5944:2005	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	光伝送用半導体レーザモジュール通則	General rules of laser diode modules for fiber optic transmission		
JIS C 5945:2005	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	光伝送用半導体レーザモジュール測定方法	Measuring methods of laser diode modules for fiber optic transmission		
JIS C 5950:1997	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	光伝送用発光ダイオード通則	General rules of light emitting diodes for fiber optic transmission		✓
JIS C 5951:1997	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	光伝送用発光ダイオード測定方法	Measuring methods of light emitting diodes for fiber optic transmission		✓
JIS C 5952-12:2025	改正/Revised	2025/2/20	光伝送用能動部品・パッケージ及びインタフェース標準・第12部：同軸形高周波コネクタ付半導体レーザ送信モジュール	Fiber optic active components and devices-Package interface standards-Part 12: Laser transmitters with a coaxial RF connector	JIS C 5952-12:2008	
JIS C 5953-5:2025	改正/Revised	2025/2/20	光伝送用能動部品・性能標準・第5部：半導体レーザ駆動回路及びクロックデータ再生回路内蔵ATM・PON用光トランシーバ	Fiber optic active components and devices-Performance standards-Part 5: ATM-PON transceivers with LD driver and CDR ICs	JIS C 5953-5:2008	
JIS C 5954-2:2025	改正/Revised	2025/2/20	光伝送用能動部品・試験及び測定方法・第2部：ATM・PON用光トランシーバ	Fiber optic active components and devices-Test and measurement procedures-Part 2: ATM-PON transceivers	JIS C 5954-2:2008	

JIS C 5954-8:2025	制定 /Established	2025/2/20	光伝送用能動部品・試験及び測定方法・第 8 部：光伝送用発光素子及び受光素子	Fiber optic active components and devices-Test and measurement procedures-Part 8: Photoemitters and photoreceivers for fiber optic transmission	JIS C 5941 :1997;JIS C 5945:2005;JIS C 5951 :1997;JIS C 5991:1997	
JIS C 5955-4:2025	制定 /Established	2025/2/20	光伝送用能動部品・性能標準テンプレート・第 4 部：光伝送用半導体レーザ及び半導体レーザモジュール	Fiber optic active components and devices-Performance standard template-Part 4: Laser diodes and laser diode modules for fiber optic transmission	JIS C 5940 :1997;JIS C 5944:2005	
JIS C 5955-5:2025	制定 /Established	2025/2/20	光伝送用能動部品・性能標準テンプレート・第 5 部：光伝送用発光ダイオード	Fiber optic active components and devices-Performance standard template-Part 5: Light emitting diodes for fiber optic transmission	JIS C 5950 :1997	
JIS C 5955-6:2025	制定 /Established	2025/2/20	光伝送用能動部品・性能標準テンプレート・第 6 部：光伝送用フォトダイオード	Fiber optic active components and devices-Performance standard template-Part 6: Photodiodes for fiber optic transmission	JIS C 5990 :1997	
JIS C 5965-1:2025	改正/Revised	2025/2/20	光ファイバ接続デバイス及び光受動部品・シングルモード光ファイバ用光ファイバコネクタ光学互換標準・第 1 部：1 3 1 0 nm ゼロ分散形光ファイバ用光学互換標準の通則	Fiber optic interconnecting devices and passive components-Connector optical interfaces for single-mode fibers-Part 1: Optical interfaces for dispersion unshifted fibers-General and guidance	JIS C 5965 -1:2009	

JIS C 5965-2-1 :2025	改正/Revised	2025/2/20	光ファイバ接続デバイス 及び光受動部品・シング ルモード光ファイバ用光 ファイバコネクタ光学互 換標準・第2・1部：1 310 nmゼロ分散形 直角PC端面光ファイバ の接続パラメータ	Fiber optic interconnecting devices and passive components-Connector optical interfaces for single-mode fibers-Part 2-1: Connection parameters of dispersion unshifted physically contacting fibers-Non -angled	JIS C 5965 -2-1:2011	
JIS C 5965-2-2 :2025	改正/Revised	2025/2/20	光ファイバ接続デバイス 及び光受動部品・シング ルモード光ファイバ用光 ファイバコネクタ光学互 換標準・第2・2部：1 310 nmゼロ分散形 斜めPC端面光ファイバ の接続パラメータ	Fiber optic interconnecting devices and passive components-Connector optical interfaces for single-mode fibers-Part 2-2: Connection parameters of dispersion unshifted physically contacting fibers-Angled	JIS C 5965 -2-2:2011	
JIS C 5990:1997	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	光伝送用フォトダイオー ド通則	General rules of photodiodes for fiber optic transmission		✓
JIS C 5991:1997	廃止 /Withdrawn	2025/2/20	光伝送用フォトダイオー ド測定方法	Measuring methods of photodiodes for fiber optic transmission		✓
JIS C 60300-1 :2025	制定 /Established	2025/2/20	総合信頼性マネジメン ト・第1部：総合信頼性 のマネジメント	Dependability management-Part 1: Managing dependability	JIS C 5750 -1:2010;JIS C 5750-2 :2010	

JIS C 60793-1-50 :2025	制定 /Established	2025/2/20	光ファイバ・第１・５０ 部：測定方法及び試験手 順・高温高湿（定常）試 験方法	Optical fibers-Part 1-50: Measurement methods and test procedures-Damp heat (steady state) tests		
JIS C 60793-1-51 :2025	制定 /Established	2025/2/20	光ファイバ・第１・５１ 部：測定方法及び試験手 順・高温（定常）試験方 法	Optical fibers-Part 1-51: Measurement methods and test procedures-Dry heat (steady state) tests		
JIS C 60793-1-52 :2025	制定 /Established	2025/2/20	光ファイバ・第１・５２ 部：測定方法及び試験手 順・温度変化試験方法	Optical fibers-Part 1-52: Measurement methods and test procedures-Change of temperature tests		
JIS C 61300-3-45 :2025	改正/Revised	2025/2/20	光ファイバ接続デバイス 及び光受動部品・基本試 験及び測定手順・第３・ ４５部：検査及び測定・ 多心光ファイバコネクタ のランダム接続時の挿入 損失	Fiber optic interconnecting devices and passive components-Basic test and measurement procedures-Part 3-45: Examinations and measurements-Attenuation of random mated multi-fiber connectors	JIS C 61300 -3-45:2019	
JIS C 6824:2025	改正/Revised	2025/2/20	マルチモード光ファイバ 帯域試験方法	Test methods for bandwidth of multimode optical fibers	JIS C 6824 :2009	✓
JIS C 6834:2025	改正/Revised	2025/2/20	プラスチッククラッドマ ルチモード光ファイバ	Plastic cladding multimode optical fibers	JIS C 6834 :1999	
JIS C 6835:2025	改正/Revised	2025/2/20	石英系シングルモード光 ファイバ素線	Silica glass single-mode optical fibers	JIS C 6835 :2017	

JIS C 8201-3:2025	改正/Revised	2025/2/20	低圧開閉装置及び制御装置・第３部：開閉器，断路器，断路用開閉器及びヒューズ組みユニット	Low-voltage switchgear and controlgear-Part 3: Switches, disconnectors, switch-disconnectors and fuse-combination units	JIS C 8201-3:2009	
JIS F 3056:2025	改正/Revised	2025/2/25	船用フート弁	Ships and marine technology-Foot valves	JIS F 3056:1995	
JIS F 7379:2025	改正/Revised	2025/2/25	船用黄銅３０Ｋ　くい込形止め弁	Ships and marine technology-Brass 30K stop valves with bite joint(s)	JIS F 7379:1996	
JIS H 4202:2025	改正/Revised	2025/2/20	マグネシウム合金継目無管	Magnesium alloy seamless pipes and tubes	JIS H 4202:2018	✓
JIS H 4203:2025	改正/Revised	2025/2/20	マグネシウム合金棒及び線	Magnesium alloy bars and wires	JIS H 4203:2018	✓
JIS H 4204:2025	改正/Revised	2025/2/20	マグネシウム合金押出型材	Magnesium alloy extruded profiles	JIS H 4204:2018	✓
JIS M 8266:2025	改正/Revised	2025/2/20	クロム鉱石・アルミニウム定量方法	Chromium ores-Methods for determination of aluminium content	JIS M 8266:2007	
JIS Q 2101:2025	制定 /Established	2025/2/20	バイオテクノロジー・細胞製造マネジメントシステム	Biotechnology-Cell manufacturing Process Management System (CPMS)		
JIS R 1681:2025	改正/Revised	2025/2/20	ファインセラミックス多孔体の球圧子押込み試験方法	Testing method for sphere indentation of porous fine ceramics	JIS R 1681:2007	
JIS R 9200:2025	改正/Revised	2025/2/20	せっこう及び石灰に関する用語	Glossary of terms related to gypsum and lime	JIS R 9200:2016	
JIS T 3210:2022 /AMENDMENT 1:2025	改正/Revised	2025/2/28	滅菌済み注射筒（追補１）	Sterile injection syringes (Amendment 1)		✓

JIS T 5221-1:2025	改正/Revised	2025/2/28	歯科用歯内療法器具・第1部：一般的要求事項	Dentistry-Endodontic instruments -Part 1: General requirements	JIS T 5221 -1:2014	
JIS T 5221-3:2025	改正/Revised	2025/2/28	歯科用歯内療法器具・第3部：コンパクタ	Dentistry-Endodontic instruments -Part 3: Compactors	JIS T 5221 -3:2019	
JIS T 5221-5:2025	改正/Revised	2025/2/28	歯科用歯内療法器具・第5部：形成器具及び清掃器具	Dentistry-Endodontic instruments -Part 5: Shaping and cleaning instruments	JIS T 5221 -5:2014	
JIS T 6525-1:2025	改正/Revised	2025/2/28	義歯床安定用こ（糊）材・第1部：粘着型義歯床安定用こ（糊）材	Denture adhesives-Part 1: Glue type denture adhesives	JIS T 6525 -1:2013	
JIS T 6525-2:2025	改正/Revised	2025/2/28	義歯床安定用こ（糊）材・第2部：密着型義歯床安定用こ（糊）材	Denture adhesives-Part 2: Liner type denture adhesives	JIS T 6525 -2:2013	
JIS X 0164-1:2019 /AMENDMENT 1:2025	改正/Revised	2025/2/20	IT アセットマネジメント・第1部：ITアセットマネジメントシステム・要求事項（追補1）	IT asset management-Part 1: IT asset management systems -Requirements (Amendment 1)		
JIS X 30301:2023 /AMENDMENT 1:2025	改正/Revised	2025/2/20	情報及びドキュメンテーション・記録のマネジメントシステム・要求事項（追補1）	Information and documentation -Management systems for records -Requirements (Amendment 1)		
JIS X 30302:2025	制定 /Established	2025/2/20	情報及びドキュメンテーション・記録のマネジメントシステム・実施の指針	Information and documentation -Management systems for records -Guidelines for implementation		

JIS X 6910:2025	改正/Revised	2025/2/20	情報技術・事務機器・複写機及び複合機・仕様書に記載すべき情報及び関連試験方法	Information technology-Office equipment-Copying machines and multi-function devices-Information to be included in specification sheets and related test methods	JIS X 6910:2004	✓
JIS Z 3136:2025	改正/Revised	2025/2/20	スポット及びプロジェクション溶接継手の引張せん断試験に対する試験片寸法及び試験方法	Specimen dimensions and procedure for tensile shear testing of spot and projection welded joints	JIS Z 3136:1999	✓
JIS Z 3137:2025	改正/Revised	2025/2/20	スポット及びプロジェクション溶接継手の十字引張試験に対する試験片寸法及び試験方法	Specimen dimensions and procedure for cross tension testing of spot and projection welded joints	JIS Z 3137:1999	✓
JIS Z 3224:2025	改正/Revised	2025/2/20	ニッケル及びニッケル合金被覆アーク溶接棒	Nickel and Nickel-alloy covered electrodes	JIS Z 3224:2010	✓
JIS Z 4121:2025	改正/Revised	2025/2/25	線質等価ろ過及び固有ろ過の測定	Determination of quality equivalent filtration and permanent filtration	JIS Z 4121:2009	
JIS Z 4751-2-45:2025	改正/Revised	2025/2/25	医用電気機器・第2・45部：乳房用X線装置及び乳房撮影定位装置の基礎安全及び基本性能に関する個別要求事項	Medical electrical equipment-Part 2-45: Particular requirements for the basic safety and essential performance of mammographic X-ray equipment and mammographic stereotactic devices	JIS Z 4751-2-45:2017	
JIS Z 4751-2-54:2025	改正/Revised	2025/2/25	医用電気機器・第2・54部：撮影・透視用X線装置の基礎安全及び基本性能に関する個別要求事項	Medical electrical equipment-Part 2-54: Particular requirements for the basic safety and essential performance of X-ray equipment for radiography and radioscopy	JIS Z 4751-2-54:2021	

JIS Z 4951:2025	改正/Revised	2025/2/25	医用電気機器・第2・3 3部：磁気共鳴画像診断 装置の基礎安全及び基本 性能に関する個別要求事 項	Medical electrical equipment-Part 2-33: Particular requirements for the basic safety and essential performance of magnetic resonance equipment for medical diagnosis	JIS Z 4951:2017	
JIS Z 8910:2025	改正/Revised	2025/2/20	集じん用ろ布の試験方 法・ろ布耐久性測定用の サンプリング方法及び試 験方法	Sampling and test method for cleanable filter media taken from filters of systems in operation	JIS Z 8910:2007	✓

3) 正誤票 Errata

なし / None